

From February 1st, 2017 SAMES Technologies SAS becomes SAMES KREMLIN SAS
A partir du 1/02/17, SAMES Technologies SAS devient SAMES KREMLIN SAS

SAMES  **KREMLIN**

 **Sames**



Manual de empleo

Copas Magnéticas 35, 50, 65 y 80EC y Conjuntos faldas de aire para turbina PAM

FRANCE

SAS SAMES Technologies. 13 Chemin de Malacher 38243 Meylan Cedex
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60 - Fax. 33 (0)4 76 41 60 90 - www.sames.com

USA

Exel North America. 45001 5 Mile Road, Plymouth, Michigan, 48 170
Tel. (734) 979-0100 - Fax. (734) 927-0064 - www.sames.com

Toda publicación o reproducción de este documento, en cualquier forma que sea, y toda explotación o publicación de su contenido están prohibidas, excepto si se dispone de la autorización explícita y por escrito de SAMES Technologies.

Las descripciones y características contenidas en este documento pueden ser modificadas sin aviso previo.

© SAMES Technologies 2001



CUIDADADO : SAS Sames Technologies ha sido declarado organismo de capacitación por el ministerio del trabajo.

Nuestra sociedad realiza capacitaciones que permiten adquirir el conocimiento necesario para usar y mantener sus equipos a lo largo de todo el año.

Tenemos un catálogo a su disposición que puede conseguir por simple pedido. También puede escoger, en la gama de programas de capacitación, el tipo de aprendizaje o de competencia que corresponde a sus necesidades y objetivos de producción.

Estas formaciones se pueden realizar en los locales de su empresa o en el centro de formación situado en nuestra sede de Meylan.

Servicio formación :

Tel.: 33 (0)4 76 41 60 04

E-mail : formation-client@sames.com

SAS Sames Technologies establece su manual de empleo en francés y lo hace traducir en inglés, alemán, español, italiano y portugués.

Emite todas las reservas sobre las traducciones efectuadas en otros idiomas y declina toda responsabilidad en cuanto a ellas.

Copas Magnéticas 35, 50, 65 y 80EC

y

Conjuntos faldas de aire para turbina PAM

1. Recomendaciones	4
2. Descripción	4
3. Características	5
4. Herramientas	6
4.1. Para pulverizadores carga interna	6
4.2. Para pulverizadores carga externa	7
5. Mantenimiento	8
5.1. Copas magnéticas	8
5.1.1. Desmontaje	8
5.1.2. Remontaje	9
5.2. Distribuidor de la copa	10
5.2.1. Desmontaje	10
5.2.2. Montaje	11
5.3. Conjunto falda de air	12
5.3.1. Para pulverizadores carga interna	12
5.3.2. Para pulverizadores carga externa	12
6. Recambios	13
6.1. Copa magnética 35 EC	13
6.2. Copa magnética 50 EC	14
6.3. Copas magnéticas 65 EC	14
6.4. Copa magnética 80 EC	15
6.5. Configuración de los conjuntos faldas para pulverizadores carga interna	16
6.5.1. Con copa 35 EC, conjunto falda de air vortex	16
6.5.2. Con copa 50 EC, conjunto falda de air vortex	17
6.5.3. Con copa 65 EC, conjunto falda de air	18
6.5.4. Con copa 80 EC, conjunto falda de air vortex	19
6.6. Configuración de los conjuntos faldas para pulverizadores carga externa	20
6.6.1. Con copa 65 EC para PPH 308 carga externa	20
6.6.2. Con copa 65 EC para PPH 607 carga externa	20

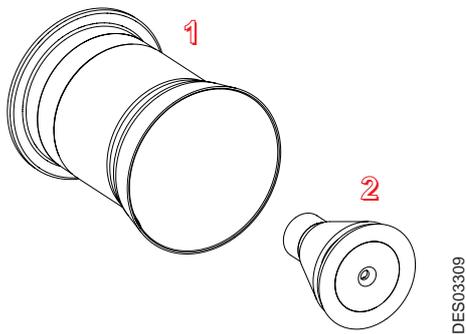
1. Recomendaciones

Para un resultado irreprochable, el copa de pulverización debe limpiarse periódicamente. Se aconseja limpiar el exterior del tcopa cada 8 horas y limpiarlo íntegramente cada 120 horas. El copa no debe ni experimentar golpes sobre la arista de pulverización, ni deformaciones.

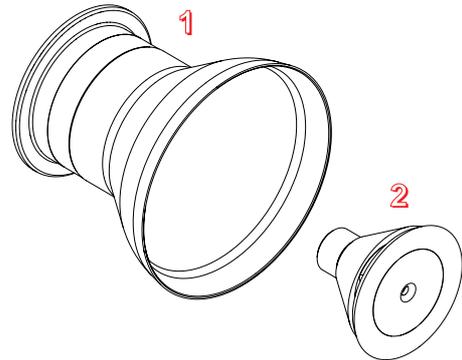
2. Descripción

El copa es un elemento que permite especialmente la pulverización de pinturas de fuerte extracto seco a nivel de imprimación, bases o esmaltes. Están fijados a la turbina de cojinete magnético con un clip magnético. Los copas EC puede instalarse sobre diferentes pulverizadores (PPH 607, Accubell, PPH 308, Aquabell...) con una falda de aire correspondiente.

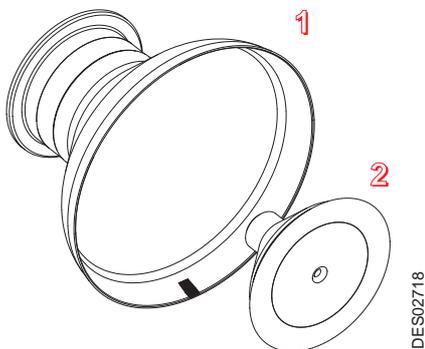
Copa magnética 35 EC



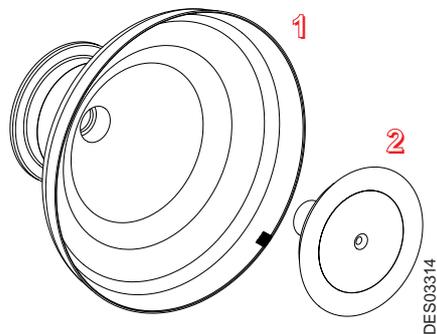
Copa magnética 50 EC



Copa magnética 65 EC



Copa magnética 80 EC



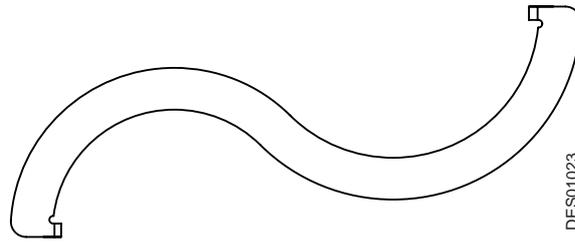
1	Copa magnética
2	Distribuidor

3. Características

	Diámetro	Longitud	Masa (con distribuidor)
Copa magnética de aluminio 35 EC	35 mm	44 mm	43 g
Copa magnética de aluminio 50 EC	50 mm	44 mm	44,7g
Copa magnética de aluminio 65 EC	65 mm	44 mm	52 g
Copa magnética de titanio 65EC	65 mm	44 mm	67 g
Copa magnética de aluminio 80 EC	80 mm	44 mm	59,1 g

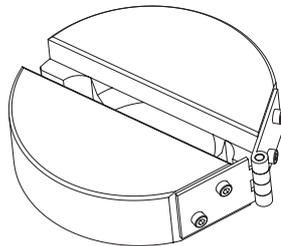
4. Herramientas

4.1. Para pulverizadores carga interna



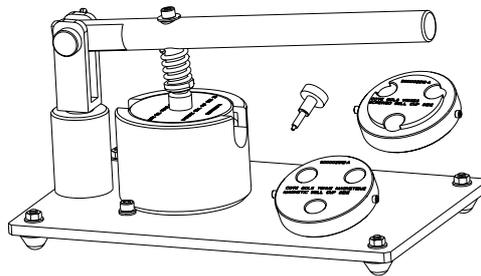
DES01023

Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
1308689	Herramienta de desmontaje falda exterior	1	1



DES02870

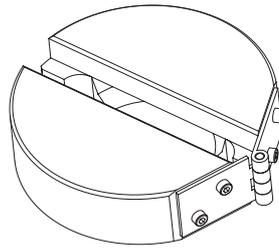
Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
900000804	Herramienta de desmontaje de la copa 35 EC magnética	1	1
900000803	Herramienta de desmontaje de la copa 50 EC magnética	1	1
1204427	Herramienta de desmontaje de la copa 65 EC magnética	1	1
1204556	Herramienta de desmontaje de la copa 80 EC magnética	1	1



DES04373

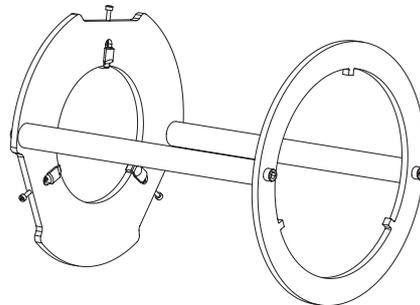
Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
910002897	Herramienta de montaje/desmontaje distribuidor de la copa	1	1

4.2. Para pulverizadores carga externa



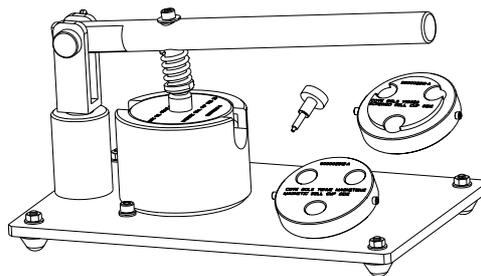
DES04059

Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
900003799	Herramienta de desmontaje de la copa 65 EC magnética	1	1



DES04003

Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
910005556	Herramienta de montaje desmontaje falda exterior para PPH carga externa	1	1



DES04373

Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
910002897	Herramienta de montaje desmontaje distribuidor de la copa	1	1

5. Mantenimiento

5.1. Copas magnéticas

5.1.1. Desmontaje

- **Etapa 1:** Posicionar la herramienta conveniente ([ver § 4 página 6](#)) sobre la falda exterior.



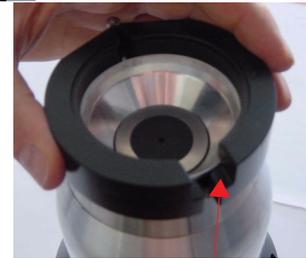
CUIDADO : Atención, poscolocar correctamente la herramienta sobre el copa, la muesca debe imperativamente ser el lado del borde del copa.

- **Etapa 2:** Cerrar la herramienta sobre la copa.
- **Etapa 3:** Apretar la herramienta hasta tope y tirar la copa en el eje.
- **Etapa 4:** Tener apretando la herramienta conteniendo la copa a fin que la copa no caiga.
- **Etapa 5:** Colocar la copa sobre una superficie plana y perfectamente limpia



Etapa 1

Etapa 2



Muesca

Etapa 3



Etapa 4



CUIDADO : Todas las operaciones de mantenencia, de manipulación efectuadas sobre la copa magnética deben ser hechas con una extrema precaución porque es ultimos estos equilibrado.

5.1.2. Remontaje



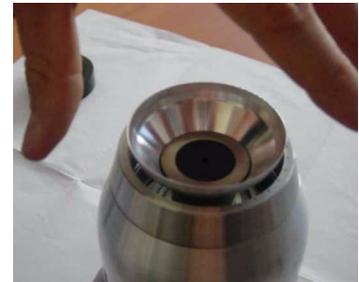
CUIDADO : Subir imperativamente la falda interior antes de remontar el copa.



CUIDADO : El copa magnética están obligatoriamente juntadas sobre una turbina "BTM".



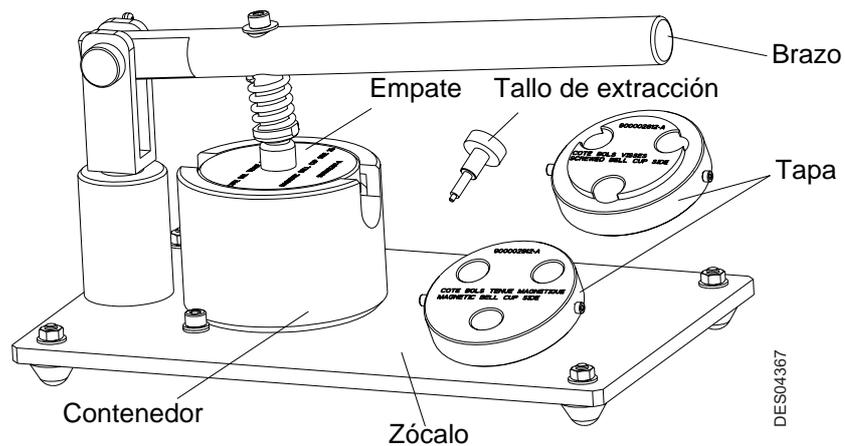
CUIDADO : Comprobar la ausencia de cuerpo extranjero (residuos de pintura seca, limaduras...) sobre la integralidad de la cara de apoyo del copa y el rotor (cilindro, collar e imán)



- Colocar la copa magnética sobre el rotor , un "clac" debe ser escuchado.



5.2. Distribuidor de la copa



5.2.1. Desmontaje

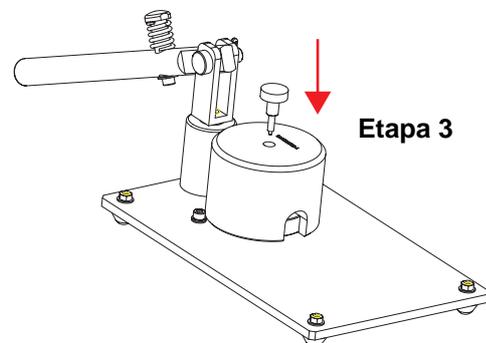
- **Etapa 1:** Posicionar el copa completo en el contenedor. Seleccione la tapa, dependiendo del tipo del copa (atornillo o a fijación magnética).

Nota: el sentido de la tapa es dado por el grabado que debe ser de la parte del copa.

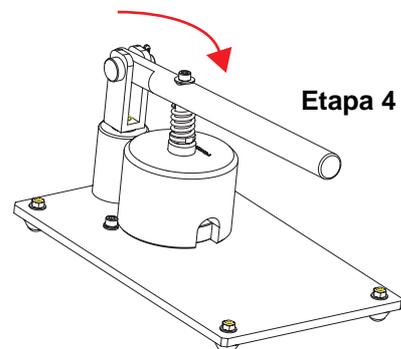
- **Etapa 2:** Colocar la tapa sobre el contenedor y hacer volver para bloquear el copa.



- **Etapa 3:** Colocar el contenedor sobre el zócalo de la herramienta en impulso contra los tornillos, (tapa de la parte del zócalo). Establecer el tallo de extracción.



- **Etapa 4:** Traer el brazo sobre el tallo de extracción y apoyar en impulso. Debe oírse un "Clac", se separa entonces el distribuidor.

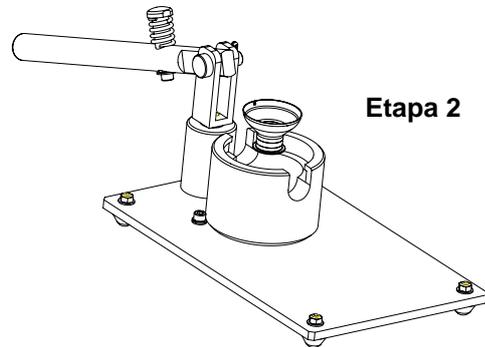


DES04369

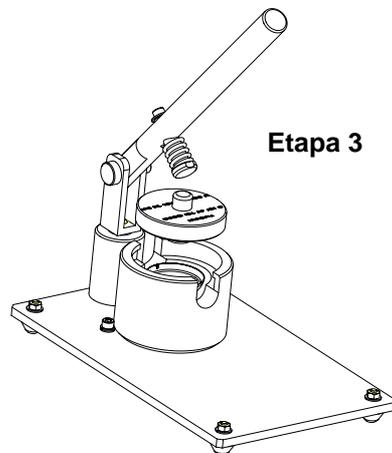
5.2.2. Montaje

- **Etapa 1:** Pre-colocar manualmente el distribuidor en el copa.

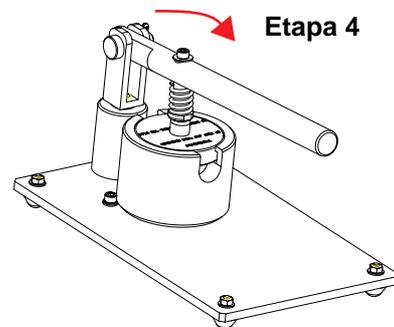
- **Etapa 2:** Colocar el copa en el contenedor.



- **Etapa 3:** Seleccionar en función del diámetro del copa utilizado, el lado del empate conveniente. Colocar el empate sobre el contenedor. **Nota:** el sentido de la tapa es dado por el grabado que debe ser de la parte del copa.



- **Etapa 4:** Traer el brazo sobre la enterrosca del empate y apoyar a aplastamiento completo. Se sube entonces el distribuidor.



DES04370

5.3. Conjunto falda de air

5.3.1. Para pulverizadores carga interna

Este procedimiento es idéntico cualquiera que sea el diámetro de la copa y cualquiera que sea el tipo de faldas.

Desmontaje:

- Cortar el aire cojinete así como la alimentación de alta tensión.
- Desmontar la falda exterior mediante la llave Ref.: 1308689 posesionándola en las muescas de la falda, terminar de desenroscar manualmente. Retirar la falda.
- Retirar la falda interior del pulverizador.

Montaje:

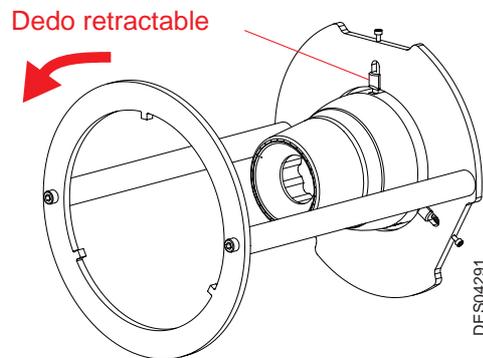
- Proceder en sentido inverso.

5.3.2. Para pulverizadores carga externa

Desmontaje:

- Cortar el aire cojinete así como la alimentación de alta tensión.

- Instalar la herramienta (Ref.: 910005556) sobre el pulverizado (el pequeño diámetro debe encontrarse de la parte de la falda exterior). Colocar los dedos retractables de la herramienta en las muescas de la falda exterior, liberar la falda exterior.



- Desenroscar manualmente y retirar la falda exterior.
- Retirar la falda interior.

Montaje:

- Colocar la falda interior sobre el pulverizador, colocar manualmente la falda exterior sobre el pulverizador.
- Bloquear la falda con la herramienta (Ref.: 910005556).

6. Recambios



CUIDADO : El copa magnética están obligatoriamente juntas sobre una turbina "BTM".



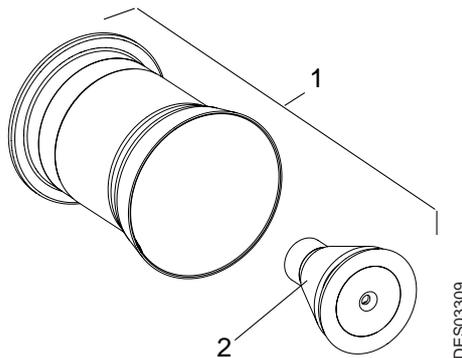
CUIDADO : Tiempo de vida media de un copa y de un distribuidor.

	Esmaltes	Bases
Copa	5000 horas	5000 horas
Distribuidor	3000 horas	1500 horas



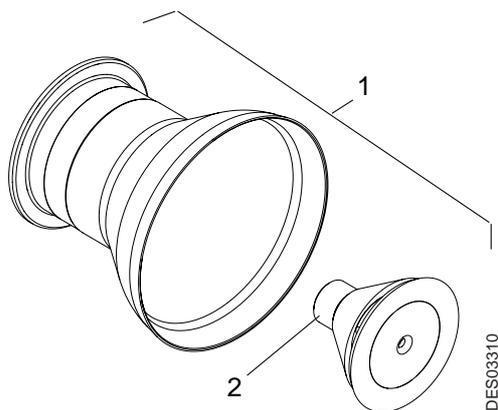
CUIDADO : Estos valores son valores medios que dependen del tipo de pintura, del caudal de pintura y de la velocidad de rotación del copa.

6.1. Copa magnética 35 EC



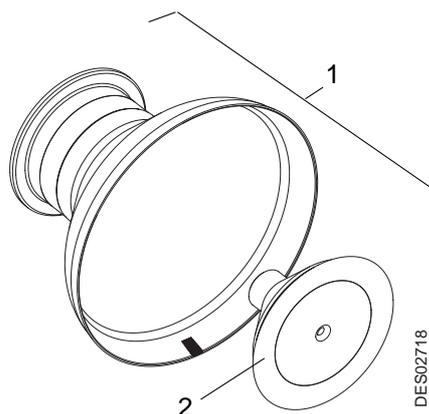
Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
1	910000877	Copa magnética de aluminio 35 EC	1	1
2	1312181	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1

6.2. Copa magnética 50 EC



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
1	910000876	Copa magnética de aluminio 50 EC	1	1
2	1312135	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1

6.3. Copas magnéticas 65 EC

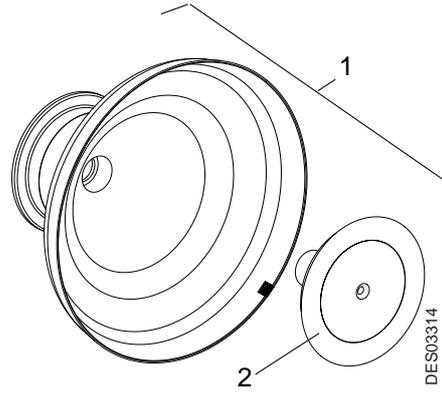


Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
1	1527176	Copa magnética de aluminio 65 EC	1	1
2	1315845	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1
1	910001849	Copa magnética de aluminio - OAC 65 EC	1	1
2	900001326	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1
1	1527175	Copa magnética de titanio 65 EC	1	1
2	1314206	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1



CUIDADO : En caso de aplicación de productos disolventes, el copa magnética de titanio puede, en caso de colisión, generar por fricciones de las chispas.

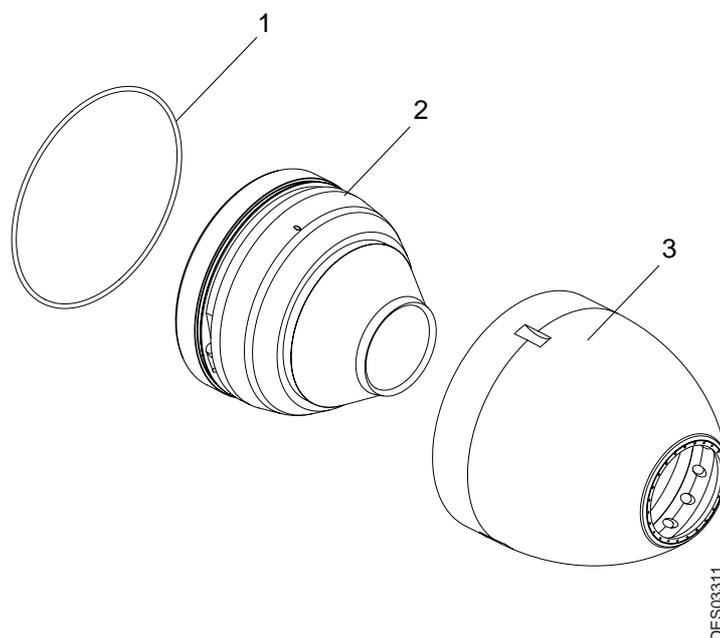
6.4. Copa magnética 80 EC



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
1	91000202	Copa magnética de aluminio 80 EC	1	1
2	1315845	Distribuidor (incluido in marca 1)	1	1

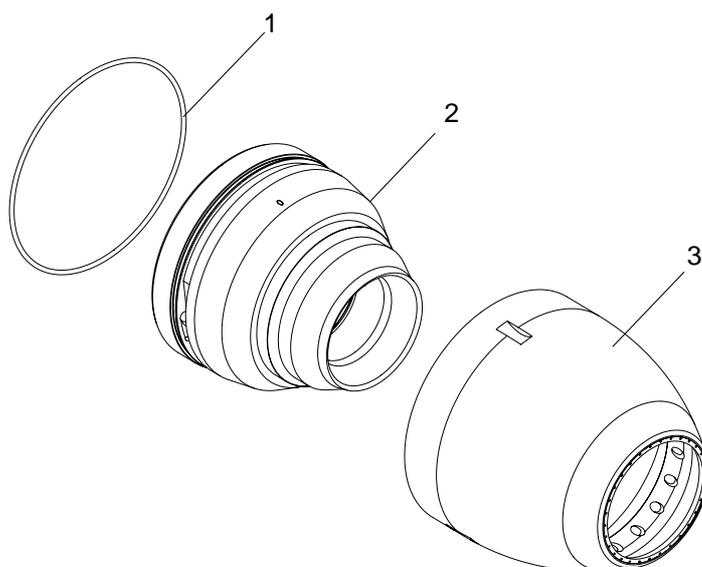
6.5. Configuración de los conjuntos faldas para pulverizadores carga interna

6.5.1. Con copa 35 EC, conjunto falda de air vortex



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	910001297	Conjunto falda de air vortex	1	1
1	J2FENV622	Junta tórica - FEP	1	1
2	900000786	Falda interior vortex - Ø 35 mm	1	1
3	900000787	Falda exterior vortex Ø 35 mm	1	1

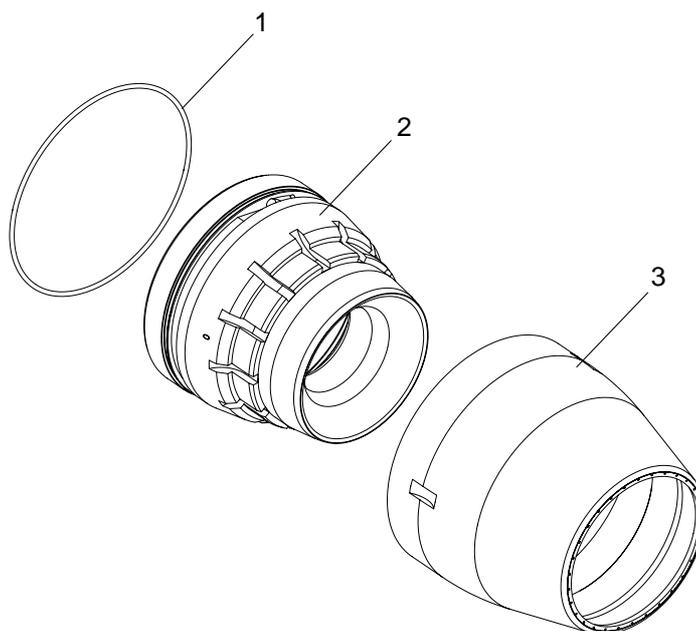
6.5.2. Con copa 50 EC, conjunto falda de air vortex



DES03312

Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	910001298	Conjunto falda de air vortex	1	1
1	J2FENV622	Junta tórica - FEP	1	1
2	900000774	Falda interior vortex - Ø 50 mm	1	1
3	900000775	Falda exterior vortex Ø 50 mm	1	1

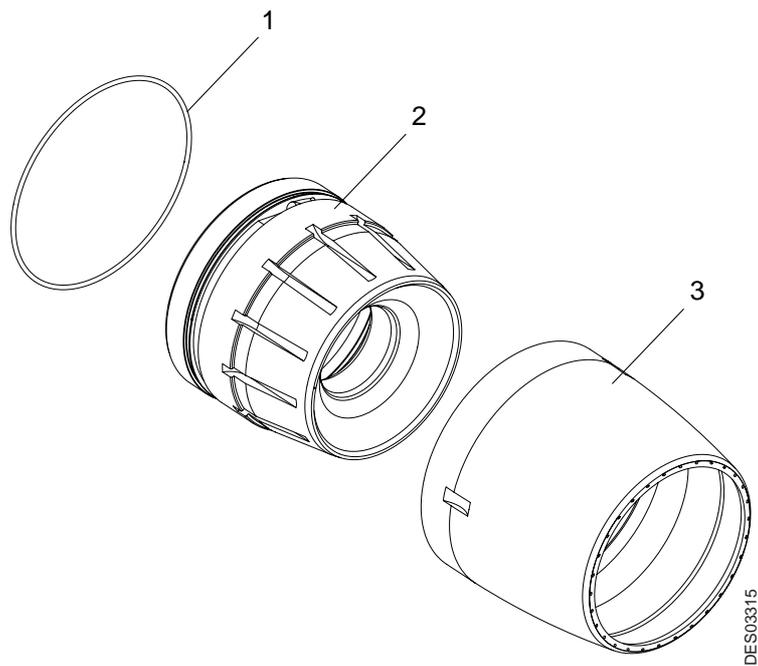
6.5.3. Con copa 65 EC, conjunto falda de air



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	910001196	Conjunto falda de air vortex	1	1
1	J2FENV622	Junta tórica - FEP	1	1
2	1105862	Falda interior vortex - Ø 65 mm	1	1
3	1105861	Falda exterior vortex- Ø 65 mm	1	1

Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	910001695	Conjunto falda de air	1	1
1	J2FENV622	Junta tórica - FEP	1	1
2	1105862	Falda interior - Ø 65 mm	1	1
3	900001955	Falda exterior - Ø 65 mm	1	1

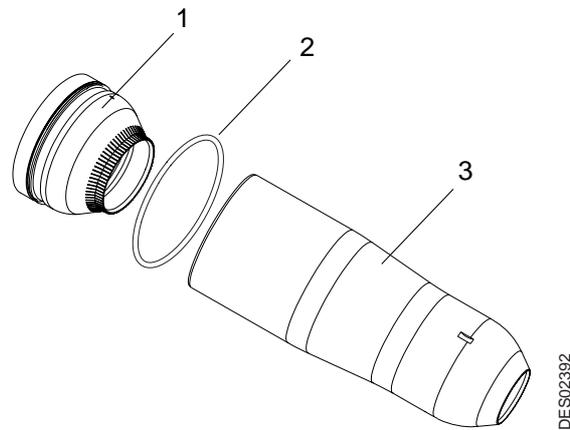
6.5.4. Con copa 80 EC, conjunto falda de air vortex



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	910001300	Conjunto falda de air vortex	1	1
1	J2FENV622	Junta tórica - FEP	1	1
2	900000973	Falda interior vortex - Ø 80 mm	1	1
3	900004555	Falda exterior vortex - Ø 80 mm	1	1

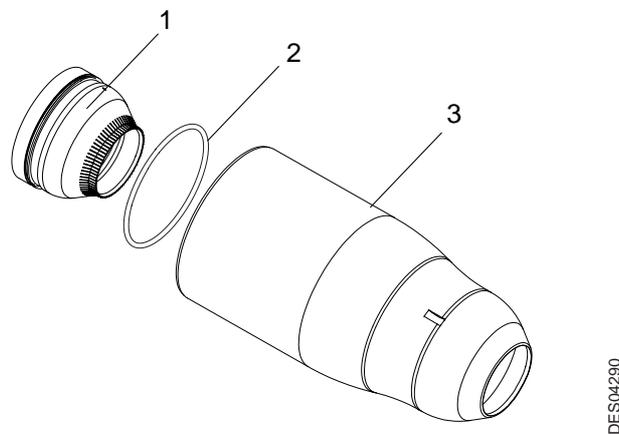
6.6. Configuración de los conjuntos faldas para pulverizadores carga externa

6.6.1. Con copa 65 EC para PPH 308 carga externa



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	1521092	Conjunto falda de air 65 EC	1	1
1	1104843	Falda interior	1	1
2	J2FENV622	Junta tórica	1	1
3	1104907	Falda exterior	1	1

6.6.2. Con copa 65 EC para PPH 607 carga externa



Marca	Referencia	Designación	Cant	Unidad de venta
	1520425	Conjunto falda de air 65 EC	1	1
1	1104843	Falda interior	1	1
2	J2FENV622	Junta tórica	1	1
3	1104844	Falda exterior	1	1